

## Publications

### Books

1996 — *Ānandghan: A Jótudásúhoz: a nőhöz és istenhez* (Ānandghan: to the wise one: to the Woman and God). Hungarian Information and Cultural Centre, New Delhi, 147 pages. Without ISBN (Ānandghan's poems translated into Hungarian with an introduction; prose translation and introduction by I. Bangha, poetic translation by B. Déri) [in Hungarian]. (Six poems are online at <http://tereless.hu/keletkultinfo/anandghan.html>)

1997 — *Távollét - Mirá hercegnő misztikus versei és legendája* (Separation - Mystic Poems and the Legend of Princess Mīrā). Argumentum, Budapest, (ISBN 963 446 05 7) 84 pages (prose translation, legend & explanations to the text by I. Bangha, poetic translation by B. Déri) [in Hungarian].

1999 — *Saneh ko mārag: Ānandghan kā jīvanvṛtt* (The Path of Love: a Biography of Ānandghan). Vāṇī Prakāśan, New Delhi 203 pages. Without ISBN [Monograph in Hindi].

2000 — *The First Published Anthology of Hindi Poets: Thomas Duer Broughton's Selections from the Popular Poetry of the Hindoos — 1814*. Mahatma Gandhi International Hindi University – Rainbow Publishers, New Delhi. 185 pages ISBN 81-86962-35-2 (Hb) & ISBN 81-86962-36-0 (Pb).

2007 — *Madhya aur purvī yūrop mē hindī: Purvī aur madhya yūrop ke hindī vidvānomī kā dvitīy antarrāṣṭrīy sammelan, Sapientsiyā viśvavidyālay, romāniyā* (Hindi in Central and Eastern Europe: Second International Conference of Hindi Scholars in Central and Eastern Europe, Sapientia University, Romania) Vāṇī Prakāśan, New Delhi, 98 pages ISBN 978-81-81-8143-604-7. [Edited volume of Hindi papers presented at the Second International Conference of Hindi Scholars in Central and Eastern Europe, Sapientia — Hungarian University of Transylvania, Romania, Miercurea Ciuc, 28-30 July 2004.]

2007 — *Hungry Tiger: Encounter between India and Central Europe – the case of Hungarian and Bengali Literary Cultures*. Sahitya Akademi, New Delhi, 344 pages. ISBN 81-260-2583-2 [Monograph]

2008 — E. Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda — (volume of Hungarian translations selection, introduction and notes by I. Bangha, 187 pages) ISBN 978-973-665-207-3.

2009 — *A Danubio ad usque Gangen: Klasszika-filológiai, indológiai és magyar kultúrtörténeti tanulmányok a 80. éves Vekerdi József köszöntésére* (From the Danube up to the Ganges: Classical philological, Indological and Hungarian Cultural Studies in Honour of the eighty-year-old Prof. József Vekerdi). Typotex, Budapest. 265 pp. ISBN 978-963-279-049-7 (In Hungarian. Co-edited with Dr. Tamás Mészáros)

2010 — Csandrakiran Szónréxá: *Férfiasság: Indiai elbeszélések női szemmel* (Manliness: Indian Short Stories through a Woman's Eye). Pallas-Akadémia, Csíkszereda/M. Ciuc. 183pp. ISBN 978-973-665-301-8 (Edited volume in Hungarian.)

2010 — *Nagyvilág. (India különszám)*. LV/10 (Oct. 2010) ISSN 0547-1613 (Guest editor of an issue on India — Selection by I. Bangha, edited by I. Bangha and Laura Lukács.)

2011 — *Jöttem a Gangesz partjairól: Bengáli kultúra és magyar irodalom*. ('I have come from the banks of the Ganges': Bengali Culture and Hungarian Literature). L'Harmattan, Budapest. 541pp, ISBN 978-963-236-422-3, ISSN 2062-7378.

2013 — *It's a City Showman's Show: The Jain Devotional Poetry of Ānandghan*. Penguin India, 2013. lvi+99pp. ISBN 978-0-14-341555-8. (Introduction and Notes; Annotated English Translation, in cooperation with Richard Fynes).

2013 — *Bhakti Beyond the Forest: Current Research on Early Modern Religious Literatures in North India 2003-2009*. Manohar, New Delhi, 2013. (Edited volume of papers presented at the Tenth International Bhakti Conference: Early Modern Literatures in North India: Sapientia – Hungarian University of Transylvania, Miercurea Ciuc, 22-24 July 2009.) 400pp, ISBN 978-817304-982-8

2014 — *Scorpion in the Hand: Brajbhasha Court Poetry from Central India around 1800: A Critical Edition of Ṭhākur's Kabittas*. Manohar, New Delhi, 2014. 370pp, ISBN 978-81-7304-999-6 (Introduction, Critical edition with English notes on the text, English Translation of selected quatrains) .

2014 — *Rabindranath Tagore: One Hundred Years of Global Reception*. Orient Blackswan, New Delhi, 2014. 692pp, ISBN 978-81-250-5568-6 (Volume edited in collaboration with Martin Kämpchen, editorial advisor: Uma Dasgupta).

2017 — *Tagore: Beyond his Language*. Primus Books, New Delhi. ISBN 978-93-84082-78-9. (Based on the proceedings of the International Conference held at Eötvös Loránd University, Budapest on 19-20 March 2012.)

## Other

2013 — International Tagore Bibliography, <http://tagore.orient.ox.ac.uk/>

## Research articles

### 1993-1997

'Kereszt és lóbusz: liturgia es önazonosság a dél-indiai Tamás-keresztények egyházaiban.' (Cross and Lotus: Liturgy and Identity in the Churches of the St Thomas Christians of South India) I-IV, *Magyar Egyházzene* Budapest, I/3 pp. 321-27, I/4 pp. 435-50, II/1 pp. 43-54, V/4 pp. 409-24. ISSN 1217-7768 (In cooperation with B. Déri) [in Hungarian].

### 1995

'Hármashatár: Szitákánta Mahápátra versei.' (Triple Encounter: Sitakanta Mahapatra's Poems) *Életünk* Szombathely, 1995/1 pp. 70-71. HU-ISSN 0133-4751 (Introduction to the translations) [in Hungarian].

[5 poems of Sitakanta Mahapatra translated from Hindi] *Életünk* Szombathely, 1995/1 pp. 72-77. HU-ISSN 0133-4751 [in Hungarian].

## 1996

‘Samay aur dūrī ke bāvjud.’ (In Spite of Time and Distance). *Ājkal* Delhi, June, 1996 pp. 38, 56 (Without ISSN) (Article on the translation of Mīrā Bāī) [in Hindi].

## 1997

Rabindranáth Thákur (Tagore): ‘Bengáli versek.’ (Bengali Poems). *Életünk* Szombathely, 1997/11-12 pp. 1240-46. HU-ISSN 0133-4751 (Introduction and translation of five poems) [in Hungarian].

‘The Harikalā Belī and Ānandghan’s Death.’ *Annali (Sezione Orientale) – Istituto Universitario Orientale* Napoli, 1997/1-2 pp. 231-241. ISSN 0393-3180.

## 1998

Sunil Ganguly: ‘Tea a Tádzs Mahalban.’ (Tea in the Taj Mahal). In *Tea a Tádzs Mahalban: Mai indiai elbeszélők*. Argumentum, Budapest pp. 7-19. ISBN 943 446 085 2 (Short story translated from Bengali) [in Hungarian].

Agyey: ‘Bosszú.’ (Revenge). In *Tea a Tádzs Mahalban: Mai indiai elbeszélők*. Argumentum, Budapest pp. 26-31. ISBN 943 446 085 2 (Short story translated from Hindi) [in Hungarian].

Mohan Rakesh: ‘A férj ebédje.’ (The Lunch of the Husband) In *Tea a Tádzs Mahalban: Mai indiai elbeszélők*. Argumentum, Budapest pp. 61-71. ISBN 943 446 085 2 (Short story translated from Hindi) [in Hungarian].

‘Kavitt chand mẽ balāghāt.’ (Poetic stress in the *kaḃitt*-strophes). *Nāgarī Patrikā* Benares, July-August 1998, pp. 10-12. Without ISSN [in Hindi].

## 1999

‘Saneh ko mārāg: Ānandghan kā jīvanvṛtt’ (The Path of Love: a Biography of Ānandghan). *Bahuvacan* New Delhi I/1 Without ISSN [in Hindi].

‘Bengáli.’ (Bengali) In Fodor István ed., *A világ nyelvei* (languages of the World). Akadémiai Kiadó, Budapest, 1999 pp. 172–6. ISBN 963 05 75973 [in Hungarian].

## 2000

‘Mundane and Divine Love in Anandghan’s Poetry.’ In M. Offredi (ed.): *The Banyan Tree – Essays on Early Literature in New Indo-Aryan Languages I-II*. Manohar – Università degli Studi di Venezia, New Delhi – Venezia, pp. 523-537. ISBN 81 7304 343 4.

‘[Raszkhān versei](#).’ (Poems of Raskhān). *Lyukasóra* Budapest 2000/May p. 14-15. ISSN 1216-4399 (Introduction and poetic translation in cooperation with Balázs Déri) [in Hungarian].

‘Rabindranath Tagore’s Poetry in Hungarian.’ *Jadavpur Journal of Comparative Literature* Calcutta, 37/1999-2000, pp. 7-18. ISSN 0448-1143.

‘The Tree that Set Forth: Rabindranath Tagore’s Reception in Hungary.’ *Archív Orientalní* Prague, 68/3 (August 2000) pp. 457-476. ISSN 0044-8699.

‘Kampanī ke sipāhī aur śṛṅgār-kāvya: Hindī ke pratham mudrit kavītā-saṅkalan kā praṇayan.’ (The Sepoys of the Company and Love Poetry: Bringing forth the first printed poetic anthology of Hindi), *Vāgarth* Calcutta, Nr. 65 (Nov. 2000) pp. 78-80. Without ISSN [in Hindi].

Dzsibanánando Dás: ‘[Bonolata Sén.](#)’ *Nagyvilág* Budapest, 2000/11 p. 1039. (Prose translation and biographical note by Imre Bangha, poetic translation by Balázs Déri) *Nagyvilág*. (India különszám). ISSN 0547-1613 [In Hungarian].

()

‘Popular Poetry of the Hindoos: The First Printed Anthology of Brajbhasa Poets.’ *Hindi – Language, Discourse, Writing* New Delhi, I/3 pp. 318–331 (Oct-Dec. 2000). Without ISSN.

## 2001

‘Lover and Saint: The Early Development of Anandghan’s Reputation.’ *Journal of the Royal Asiatic Society* London 11/2 (July 2001) pp. 175-90. ISSN 1356-1863.

(<http://journals.cambridge.org/action/displayFulltext?type=1&fid=5573972&jid=JRA&volumeId=11&issueId=02&aid=5573968>)

‘Dzsibanánando Dás, Sámsur Ráhmán versei.’ *Nagyvilág* Budapest, 2001/9 pp. 1384–9 (Prose translation and biographical note by Imre Bangha, poetic translation by Balázs Déri). ISSN 0547-1613 [In Hungarian].

([http://www.inaplo.hu/nv/200011/06\\_DZSIBANANANDO\\_DAS.html](http://www.inaplo.hu/nv/200011/06_DZSIBANANANDO_DAS.html))

## 2002

‘Anandghan, Broughton and Tulsidas: Report on Three Years.’ Research.’ In Winand M. Callewaert and Dieter Taillieu (eds.): *Devotional Literature in South Asia: Current Research 1997–2000: Proceedings of the Eighth International Conference on Early Literature in New Indo-Aryan Languages, Leuven, 23–26 August, 2000*. Manohar, New Delhi, pp. 523-537. ISBN 81 7304 444 9.

<http://www.vedamsbooks.com/no26989.htm>

## 2004

‘Perzsa *muḥabbat* és szanszkrit *rāga*: Szerelem kevert nyelven: a modern hindi elveszett korai irodalma.’ (Persian *Muḥabbat* and Sanskrit *Raga*: Love in a Mixed Language — The Early Literature of Modern Hindi). In László Horváth and László Takács (ed.): *Genesis: Tanulmányok Bollók János emlékére*. Typotex, Budapest pp. 516-536. (in Hungarian)

‘Dynamics of Textual Transmission in Pre-Modern India: The *Kavitavali* of Tulsidas.’ *Comparative Studies of South Asia, Africa, and the Middle East* (<http://www.cssaame.ilstu.edu/future/knowledge.htm>). Vol. 24 Nr. 2 pp. 33-44.

## 2005

Tárásankar Bandjópádhjáj: ‘A zenezsalon.’ (The Music Room — Tarashankar Banerji: Jalsaghar). *Holmi* (Budapest) XVII/2. (February 2005) pp. 209-222 ISSN 0865-2864 (<http://www.holmi.org/pdf/felevi2005-1.pdf>). Also published in Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda (2008) pp. 22-38, and in E. Greskovits (ed.): *Huszdik századi indiai novellák*. (Twentieth-century Indian short stories) Noran, Budapest pp. 49-75 (Short story translated from Bengali into Hungarian). ISBN 978 963 9716 85 8.

‘Romantic poetry in the Era of Convention? The Emergence of the Idea of a Rītimukt Trend within Hindi Mannerist Literature.’ *South Asia Research*. Vol. 25 Nr. 1 pp. 13-30 ISSN 0262 7280.

‘Tagore magyarországi látogatása.’ In Szabolcs Felföldi (ed.): *Abhivádana: Tanulmányok a hatvanéves Wojtilla Gyula tiszteletére*. Szeged: A Szegedi Tudományegyetem Ókortörténeti Tanszéke, 2005 pp. 33-62. Without ISBN.

‘Szájhagyományban élő indiai versek Csoma idejében: Kabír, a takács misztikus költészete.’ In József Gazda & Etelka Szabó (eds.): *Kőrösi Csoma Sándor és Kelet Népei*. Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna, pp. 190-8. ISBN 973-0-03877-5.

‘Nāgarī lipī mẽ kharī bolī sāhitya kā ārambh.’ (The beginning of Khari Boli Literature in the Nagari Script). *Vāgarth* (Kolkata) (October 2005) pp. 39-44. Without ISSN.

## 2006

‘Political Contextualisation, Individualism and Search for a New Style in Late Brajhasha Court Poetry: The quatrains of Ṭhākur from Bundelkhand.’ In M. Horstmann (ed.): *Bhakti in Current Research 2000-2003: Proceedings of the Nineth International Conference on Early Devotional Literature in New Indo-Aryan Languages, Heidelberg, 23-26 July 2003*. Manohar, New Delhi, pp. 1-13. ISBN 81-7304-694-8

## 2007

Szaádat Haszan Mantó: ‘Bűbáj.’ (Charm — Saadat Hasan Manto: Balvant singh majṭhiya). *Kalligram* April 2007 (XVI) pp. 60-65, ISSN 1335-1826. Also published in Bangha & Greskovits (eds.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda pp. 68-74. [Short story translated from Urdu into Hungarian].

Szaádat Haszan Mantó: ‘Hagyj el, Haníf..’ (Leave me, Hanif... — Saadat Hasan Manto: Jāo, hanīf jāo..) — *Kalligram* April 2007 (XVI) pp. 65-68, ISSN 1335-1826. Also published in Bangha & Greskovits (eds.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda pp. 75-79. [Short story translated from Urdu into Hungarian].

‘Apocrypha in the Eastern Manuscripts of Tulsīdās’s *Kavitāvalī*.’ In Csaba Dezső (ed.): *Indian Languages and Texts through the Ages: Studies by Hungarian Indologists in honour of*

*Prof. Csaba Töttössy*. Manohar, New Delhi pp. 285-306. ISBN 81-7304-749-9. [In cooperation with Mária Négyesi]

‘Courtly and Religious Communities as Centres of Literary Activity in Eighteenth-century India: Ānandghan’s contacts with the princely court of Kishangarh-Rūpnagar and with the Math of the Nimbarka-sampraday in Salemabad.’ In Csaba Dezső (ed.): *Indian Languages and Texts through the Ages: Studies by Hungarian Indologists in honour of Prof. Csaba Töttössy*. Manohar, New Delhi pp. 307-354. ISBN 81-7304-749-9.

‘Madhya aur purvī yūrop mē hindī śikṣaṇ aur śodh.’ (Hindi Studies and Research in Central and Eastern Europe) In Imre Bangha (ed.): *Madhya aur purvī yūrop mē hindī*. Vani Prakashan, New Delhi, pp. 11-19. ISBN 978-81-8143-604-7. [Article written originally in English, translated into Hindi by the publisher.]

‘Romeniyā ke ek naye viśvavidyālay mē Hindī.’ (Hindi at a new University in Romania) In Imre Bangha (ed.): *Madhya aur purvī yūrop mē hindī*. Vani Prakashan, New Delhi, pp. 32-38. ISBN 978-81-81-8143-604-7. [Article in Hindi.]

‘Magyar misszionáriusok Bengálban.’ (Hungarian Missionaries in Bengal). *Keresztény Szó* XX/7 (July 2007) pp. 15-17. (In Hungarian).

## 2008

‘Előszó.’ (Foreword). In Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, pp. 5-12. ISBN 978-973-665-207-3

Rabindranáth Tagore: ‘Egy muszlim nő története.’ (A Muslim Woman’s Story — Rabindranath Tagore: Musalmanir galpa). in Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda pp. 13-16. [Short story translated from Bengali into Hungarian.]

Phanisvarnáth Rénu: ‘A harmadik fogadalom.’ (The third vow — Phanisvarnáth Rénu: Tisri kasam). In Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, pp. 39-63. [Short story translated from Hindi into Hungarian.]

Szurés Dzsósí: ‘Démon.’ (Suresh Joshi: Raksas).— . In Greskovits (ed.): *Tehén a barikádon: Indiai elbeszélések*. (The Cow of the Barricades: Indian Short Stories) Pallas Akademia, M. Ciuc/Csíkszereda, pp. 176-180. [Short story translated from Gujarati into Hungarian.]

Rabindranáth Tagore: ‘Regélő folyópart.’ (The Ghat’s Story — Rabindranath Tagore: Ghat Katha). In E. Greskovits (ed.): *Huszadik századi indiai novellák*. (Twentieth-century Indian short stories) Noran, Budapest pp. 7-18. [Short story translated from Bengali into Hungarian]. ISBN 978 963 9716 85 8, ISSN 1786 464X.

‘A magyarság Tagore-képe az 1920-as években.’ (The image of Tagore amongst the Hungarians in the 1920s). In József Gazda és Szabó Etelka (eds): *Kőrösi Csoma Sándor és a magunk keresése*. Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna, pp. 48-55. ISSN 1842-9645.



‘Ati sūdhō sanēh ko mārag hai.’ (Love’s path is very straight) *Gyānoday* (2008 April ) pp. 27-30 [in Hindi].

‘Āg, pānī aur prem — Ānandghan ke kabittōm mē prem-varṇan kā saṁsār.’ (Fire, Water and Love: The World of the Description of Love in Anandghan’s Quatrains) *Vāgarth* 157 (Aug. 2008) pp. 70-72 [in Hindi]. Without ISSN.

‘Hibriditás és nyelvpolitika a Mogul-birodalomban.’ (Hybridity and Language Politics in the Mughal Empire). In Zs. Tapodi & L. Pap (ed.): *Közösség, kultúra, identitás*. Scienica, Kolozsvár (Cluj). pp. 137-154. (3634 words). (*Proceedings of the Conference Communities, Outsiders and Classicity held on 23-25 Sept 2005 at the Hungarian University of Transylvania*. In Hungarian) ISBN 978-973-7953-87-2

[‘Rabindranath Tagore and Hungarian Politics.’](#) *Parabaas*

‘Videś mē kavitaṅvalī kā pāṭh-saṁpādan.’ (The text edition of the Kavitaṅvalī abroad). In Harimohan Mālvīya (ed.): *Śrī Rāmlīlā-smārikā 2008*. Śrī Patharcatṭī Rāmlīlā Kameṭī, Prayāg, 2008 pp. 163-4. ? Without ISSN.

‘Scribal transmission and emerging Hindi canons in the eighteenth century: The case of the Jain Ānandghan’s *Bahattarī*.’ *Annali dell’Istituto Orientale di Napoli* vol. 68 (Cavaliere Stefania ed.: Proceedings of the conference in honour of Prof. Shyam Manohar Pandey.), pp. 19-34. ISSN 0393-3180.

## 2009

‘Brit ügynök? Mosdatlan különc? A magyar utazó Bengálban és a posztkoloniális Csoma-kép Nyugaton.’ (British agent? Unwashed eccentric? The Hungarian traveller in Bengal and the postcolonial image of Csoma in the West). In József Gazda és Szabó Etelka (eds): *Kőrösi Csoma Sándor: Jelek térben és időben*. Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna, pp. 25-35 ISSN 1842-9645, as well as *Háromszék* (<http://www.3szek.ro>) 2009. ápr. 4; and Molnár Vilmos (ed.): *Kőrösi Csoma Sándor az újabb kutatások tükrében*. Csíkszereda, Hargita Kiadóhivatal (Székely Könyvtár, 76.), 2019, pp. 103-120.

Szajjad Samszul Haq: ‘A költő.’ (The Poet — Syed Shamsul Haq: Kabi) *Nagyvilág* 54/3 (March 2009) pp. 222-235. ISSN 0547-1613. (Short story translated from Bengali into Hungarian, 4700 words)

‘Előszó.’ (Foreword). In Bangha & Mészáros (ed.): *A Danubio ad usque Gangem: Klasszika-filológiai, indológiai és magyar kultúrtörténeti tanulmányok a 80. éves Vekerdi József köszöntésére*. Typotex, Budapest, 2009. pp. 11-21 (In Hungarian, 3579 words)

‘Rabíndranáth Tagore versei magyarul.’ (Rabindranath Tagore’s poems in Hungarian). In Bangha & Mészáros (ed.): *A danubio ad usque Gangem: Klasszika-filológiai, indológiai és magyar kultúrtörténeti tanulmányok a 80. éves Vekerdi József köszöntésére*. Typotex, Budapest, 2009. pp. 229-249 (In Hungarian).

[‘Rabíndranáth Tagore bengáli dalai’](#) (Rabindranath Tagore’s Bengali songs). Ezredvég Dec. 2009. ISSN 0238-2865 and 1588-1318 (Online). [Introduction to the translations].

[‘Rabindranáth Tagore: Daláldozat: részletek.’](#) (Gitanjali: excerpts) Ezredvég Dec. 2009. [Translation of seven poems into Hungarian by Imre Bangha and József Vekerdi]. ISSN 0238-2865 and 1588-1318 (Online).

## 2010

‘Rekhta, Poetry in Mixed Language: The Emergence of Khari Boli Literature in North India.’ in F. Orsini ed., *Before the Divide: Hindi and Urdu Literary Culture*. Orient BlackSwan, New Delhi, 2010 pp. 22-88. ISBN 978-81-250-3829-0.

‘Előszó.’ (Foreword). In Bangha (ed.): *Csandrakiran Szónrész: Férfiasság: Indiai elbeszélések női szemmel*. Pallas-Akadémia, Csíkszereda/M. Ciuc, pp. 5-10.

Csandrakiran Szónrész: ‘Barázdák.’ (Furrows). In Bangha (ed.): *Csandrakiran Szónrész: Férfiasság: Indiai elbeszélések női szemmel*. Pallas-Akadémia, Csíkszereda/M. Ciuc, pp. 68-75. (Short story translated from Hindi into Hungarian in cooperation with Mónika Bangha.)

Csandrakiran Szónrész: ‘Az anya.’ (The Mother) In Imre Bangha (ed.): *Férfiasság: Indiai elbeszélések női szemmel* (Manliness: Indian Short Stories through a Woman’s Eye). Pallas-Akadémia, Csíkszereda/M. Ciuc, pp. 119-128. (Short story translated from Hindi into Hungarian.)

‘Kőrösi Csoma Sándor után: korai magyar utazók Bengálban.’ (After Alexander Csoma de Kőrös: Early Hungarian travellers in Bengal). In József Gazda and Szabó Etelka (ed.): *Kőrösi Csoma Sándor és az út*. Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna, 2010, pp. 276-287. (In Hungarian). ISSN 1842-9645.

‘Prekoloniális filológia és posztmodern tudomány: Versek az ind kuruckorból.’ (Poems from the Indian ‘Kuruc.’ Era: Precolonial philology and postmodern studies). In Czeglédy Anita, Horváth László, Krähling Edit, Laczkó Krisztina, Ligeti Dávid Ádám, Mayer Gyula (szerk.) *Pietas non sola Romana - Borzsák János Emlékkötet*, Budapest, Typotex Kiadó – Eötvös Collegium, pp. 747-757 (3417 words) (In Hungarian) ISBN:958 963 9584 24 3

‘Kabir Reconstructed.’ *Acta Orientalia Scientiarum Hungariae* 63/3 (September 2010) pp. 249-258. ISSN 0001-6446 (Print) 1588-2667 (Online), DOI 10.1556/AOrient.63.2010.3.2

‘From the 82-year-old musicologist to the anti-imperialist hero: The metamorphoses of the Hungarian Tagore in East Central European context.’ *Asian and African Studies* (Ljubljana) XIV/1 (May 2010), pp. 57-70. ISSN 1408-5429. (<http://revije.ff.uni-lj.si/as/article/view/2899> online ISSN 2350-4226) DOI: <http://dx.doi.org/10.4312/as.2010.-14.1.57-70>

Bibhútibhúsan Bandjópádháj: ‘Áranjaka – Az erdő könyve’ (Aranyak – The book of the forest). [Nagyvilág. \(Kortárs indiai irodalom szám\)](#).. ISSN 0547-1613 (Hungarian translation of Chapter 11 of the Bengali novel Aranyak).

Rabíndranáth Tagore, Úmásankar Dzsósi, Bhúpi Sércsan, Prajág Sukla, Agjéj, Szítákánta Mahápátra, N. Gópi: (Poems). [Nagyvilág. \(Kortárs indiai irodalom szám\)](#). ISSN 0547-1613 (Hungarian translation of 13 poems from Bengali, Gujarati, Nepali, Hindi, Oriya and Telugu).



'Tagore and Kosztolányi.' *International Journal on Humanistic Ideology* (Cluj/Kolozsvár, Romania) 3/2 (Winter 2010) pp. 75-86 ISSN 1844-458X.

['New Aesthetics in Eighteenth-century Brajbhasha: Emerging Individualism and a New Concept of Love in Ānandghan's Poetry'](#). *webFestschrift in honour of Dr. Shamsur Rahman Faruqi* hosted by Frances Pritchett)

## 2011

Rabíndranáth Tagore: '[A szabadban](#)' (In the open air). *Káfé Főnix* (Introduction and Hungarian translation of five Bengali prose poems)

'Writing Devotion: Dynamics of Textual Transmission in the *Kavitāvalī* of Tulsīdās.' in Pollock, Sheldon ed. *Forms of knowledge in Early Modern South Asia*. Duke University Press, Durham, pp. 257-332. ISBN 978-0-8223-4904-4 and 978-81-7304-917-0. Indian edition: Manohar, New Delhi, 2011, pp. 140-170. ISBN 978-0-8223-4904-4

'Five responses to Rabindranath Tagore in Hungary: 1913-14.' In Amalendu Biswas, Christine Marsh and Kalyan Kundu (eds): *Rabindranath Tagore: A Timeless Mind*, London: Tagore Centre, pp. 1-14. ISBN 0 9513368 7 9

['Unearthing a Forgotten Poet: Vājīd in Legends and in Manuscripts.'](#) *Acta Orientalia Scientiarum Hungariae* (2011), vol. 64, no. 1, 2011, pp. 1-12, ISSN 0001-6446 (Print) 1588-2667 (Online), DOI 10.1556/AOrient.64.2011.1.1.

'The competing canons of Ānandghan: Eighteenth-century Brajbhasha poetry in manuscript circulation.' *Rocznik Orientalistyczny*, LXIV, Z. 1, (2011) pp. 5-30.

'*Śumālī hindūstān mē kharī bolī kā ibtidāī kalām aur devnāgrī rasm ul-khaṭ mē adab-i rekhta.*' (Early Khari Boli poetry in North India and Rekhta Literature in the Devanagari Script) *Bāzyāft* vol. 19 (Research Journal of the Department of Urdu, Oriental College, Lahore), pp.49-61 ISSN 1992-3678 [in Urdu]

## 2012

'Tagore's Reception and His Translations in Hungary.' In Sanjukta Dasgupta Chinmoy Guha (eds): *Tagore—At Home in The World*. New Delhi: SAGE Publications India, 2012, pp. 25-37, ISBN: 978-81-321-1084-2 (HB).

'Alexander Csoma de Kőrös.' [http://sogorcsaba.eu/docs/bangha\\_imre.doc](http://sogorcsaba.eu/docs/bangha_imre.doc). (Text of the talk delivered at the Tibet Sub-Group of the European Parliament on 24 April 2012).

## 2013

'Preface.' In I. Bangha (ed.): *Bhakti Beyond the Forest: Current Research on Early Modern Religious Literatures in North India 2003-2009*. Manohar, New Delhi, 2013, pp. 9-15. ISBN 978-817304-982-8

'Kabir's prosody.' In I. Bangha (ed.): *Bhakti Beyond the Forest: Current Research on Early Modern Religious Literatures in North India 2003-2009*. Manohar, New Delhi, 2013, pp. 284-303. ISBN 978-817304-982-8

## 2014

‘Early Hindi Epic Poetry in Gwalior: Beginnings and continuities in the *Rāmāyan* of Vishnudas.’ In Francesca Orsini (ed.): *After Timur Left: Culture and Circulation in Fifteenth-century North India*. New Delhi: Oxford University Press, pp. 365-402. ISBN 0-19-945066-8

‘Preface.’ In Kämpchen and Bangha (ed.): *Hundred Years of Tagore Reception: 1913-2013*, New Delhi: Orient Blackswan, pp. vii-xviii. ISBN 978-81-250-5568-6 (co-authored with Martin Kämpchen).

‘Hungary.’ In Kämpchen and Bangha (ed.): *Hundred Years of Tagore Reception: 1913-2013*, New Delhi: Orient Blackswan, pp. 320-332 ISBN 978-81-250-5568-6

‘Foreword’ in Brajendra Kumar Singhal: *Sūphī-sant-saurabh*. New Delhi, Aryavarta Sanskriti Sansthan, pp. 7-10. ISBN 978-93-80943-37-4

Bangha, I., ‘Baktay és Gandhi’ (Baktay and Gandhi). In *Az indológus indián. Baktay Ervin emlékezete (The Indologist Indian: Memory of Ervin Baktay)*, ed. B. Kelényi, Budapest: Museum of Fine Arts — Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Art, 2014, pp. 78-87. ISBN 9786155304316.

Bangha, I., ‘Baktay és Tagore’ (Baktay and Tagore). In *Az indológus indián. Baktay Ervin emlékezete (The Indologist Indian: Memory of Ervin Baktay)*, ed. B. Kelényi, Budapest: Museum of Fine Arts — Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Art, 2014, pp. 73-77.

‘[Asók Vádzspéji versei]’ (Poems of Ashok Vajpeyi). [Orpheus Noster, VI/4](#) (2014), pp. 7-14 (Hungarian translation of seven Hindi prose poems).

? 2014

‘Jijīviṣā: Aśok Vājpeyī ke *kavi ne kahā* saṁcayan par’ (Desire to live: On the volume of Ashok Vajpeyi’s selected poetry: *The poet said*). In Piyush Daiya ed. *Aśok vājpeyī* (Provisional title) (Essay in Hindi, 1034 words).

## 2015

‘Egy óhindi költő elfeledett művei’ (Forgotten works of an Old Hindi poet). In Beáta Kakas and Zsolt Szilágyi ed. *Kéklő hegyek alatt lótszok tava: Tanulmányok Bethlenfalvy Géza tiszteletére— Lotus Lake under Blue Mountains: Essays in Honour of Géza Bethlenfalvy*. Budapest: L’Harmattan, 2015, pp. 165-191 (Essay in Hungarian on Bājīd) ISBN 978-963-236-973-0.

‘The Transmission of the Devotional Songs of Ānandghan.’ In Julia A. B. Hegewald ed. *Jaina Painting and Manuscript Culture: In Memory of Paolo Pianarosa* (Studies in Asian Art and Culture Vol. 3). Berlin: EB-Verlag, 2015, pp. 337-64 (ISBN 978-3-86893-174-7).

‘Tagore’s visit to Hungary.’ In Suryakanthi Tripathi, Radha Chakravarty and Nivedita Ray eds., *Tagore the Eternal Seeker: Footprints of a World Traveller*. Vij Books India & Indian Council of World Affairs, New Delhi, 2015, pp. 151-170. (ISBN 978-93-82652-95-3)

‘Tagore in the writings of two Hungarian writers’, *Bāhā* (Tagore issue), ed by Sanjib Mukhopadhyay, vol.8 no.8, May 2015, pp. 306-316, ISSN 2350-0832.

‘A curious King, a Psychic Leper, and the Workings of *Karma*: Bājīd’s Entertaining Narratives.’ In Francesca Orsini and Katherine Butler Schofield (ed.): [Tellings and Texts: Music, Literature and Performance Cultures in North India](#). Cambridge, UK: Open Book Publishers, 2015, pp. 359-381 (ISBN 978-1-78374-104-5, <http://dx.doi.org/10.11647/OBP.0062>)

Intizár Husszain: ‘Az utolsó ember’. [Új forrás, 2015/8](#), pp. 6-12 (Hungarian translation of the Urdu short story *Ākhirī ādmī* by Intizar Hussain). ISSN 0133-5332

Hiroko Nagasaki, ed., ‘Indian and Persian Prosody and Recitation.’ Delhi: [Saujanya Publications 2012](#). ISBN 978-81-86561-04-1. Book review in the *Orientalistische Literaturzeitung*, 110/16 (Dec 2015), p. 483-6 (online 22 Jan 2016: <http://www.degruyter.com/view/j/olzg.2015.110.issue-6/issue-files/olzg.2015.110.issue-6.xml>).

Rabíndranáth Tagore: ‘Négy nap — négy vers’ (Four days — four poems). [Orpheus Noster, VII/3-4](#), pp. 61-67. ISSN 2061-456X (Hungarian translation of four Bengali prose poems from the collection *Shyamali*)

Szusam Bédi: ‘Nem tartom a kapcsolatot.’ (Regényrészletek) (I don’t keep in touch, excerpts). [Orpheus Noster, VII/3-4](#), pp. 68-80. ISSN 2061-456X (Hungarian translation of excerpts from Susham Bedi’s Hindi novel *Maine nātā torā*).

## 2016

‘Can Sages and Women Dance Side by Side? Contested text and gender in the *Kavitāvalī* of Tulsīdās.’ In John and Mary Brockington, eds, [The Other Rāmāyana Women: regional rejection and response](#), Routledge (Routledge Hindu Studies Series, Series Editor: Gavin Flood), pp. 118-137 (Ch 8). ISBN 978-1-138-93401-6

‘Folk, modern, oriental, dramatic or communist: Translating Tagore into Hungarian.’ In Sandra Robinson & Alistair Niven ed. [Discourses of Empire and Commonwealth](#). BRILL/Rodopi (Cross/Cultures series), 2016, pp 57-73 (ISBN 0924 1426, 978-90-0432277-6).

‘A báulok’ [Szcenárium IV/7](#) (2016 október), pp. 77-80 (1226 words).

‘Purovāk.’ In Brajendrakumar Singhal, *Prem-granthāvalī: Śrīpremdāsī mahārāj kī anubhav-vāñī*, Merta: Mahant Rāmkiśor, 2016, pp. 11-14.

‘Ābhās.’ In Brajendrakumar Singhal, *Svāmījī Śrīprayāgdāsī mahārāj kī anubhav-vāñī*, Kishangarh: Rādheśyām Biyānī, 2016, pp. 6-7.

Ghijász Ahmad Gaddí: *A lenyugvó nap* (Hungarian translation of the Urdu short story *Dūb jānevālā sūraj* by Ghiyas Ahmad Gaddí). *Korunk XXVIII/7* (July 2016, <http://epa.oszk.hu/00400/00458/00632/pdf/>), pp. 59-65.

**2017**

‘Kabír (?1398-?1518) [versei]’ *Új Forrás* 2017/2, pp. 3-10 (<http://ujforras.hu/fustjелеk-70/> és [https://issuu.com/ujforras/docs/ufo17\\_2\\_ok/10](https://issuu.com/ujforras/docs/ufo17_2_ok/10)).

‘Charting Tagore’s international popularity between 1912 and 1961.’ In I. Bangha (ed.): *Tagore: Beyond his Language*. Primus Books, New Delhi, pp. 70-81. ISBN 978-93-84082-78-9.

‘Elképzelések a hindi irodalom kialakulásáról’ József Gazda ed. *Kőrösi Csoma Sándor és gyökereink*. Kőrösi Csoma Sándor Közművelődési Egyesület, Kovászna, 2017, pp. 540-9.

‘‘The Caged Mynah’’: The Autobiography of Chandra Kiran Sonrexa (1920-2009)’ *The Visva-Bharati Quarterly* 26/1 (April-June 2017), pp. 6-16.

**2018**

‘The Emergence of Hindi literature: From the transregional Maru Gurjar to Madhyadeśī narratives.’ In John Stratton Hawley, Anshu Malhotra and Tyler Williams eds. *Texts and Traditions in Early Modern North India*. New Delhi: Oxford University Press, pp. 3-39. ISBN 0-19-947886-4

Allison Busch and Thomas de Bruijn, ed., ‘Culture and Circulation.’ Delhi: Saujanya Publications 2012. ISBN 978-81-86561-04-1. Book review in the *Orientalistische Literaturzeitung* 113/1, pp. 81-86 (Published Online: 2018-05-03 DOI: <https://doi.org/10.1515/olzg-2018-0024>)

‘A hindi irodalom kezdetei’ in Máté Ittész ed. *Hamārī adhyāpikā: tanulmányok Indiáról Négyesi Mária tiszteletére*. Eötvös Kiadó, Budapest, pp. 49-64. ISBN 978-963-284-795-5

‘A Mogul India költészetéből: Bihārī párversei’ *Orpheus Noster* X/2, pp. 72-77. (Hungarian translation of twenty-two Braj couplets of Bihārī with introduction).

Manto: ‘Mantó’ *Orpheus Noster* X/2, pp. 93-95 (Translation from Urdu)

Párvathy Bául: ‘A bául nem énekel: az ének magától árad,’ *Szcenárium* VI/5 (May 2018), pp. 46-56 [Hungarian translation of an edited version of Parvathy Baul’s presentation: *The Path of the Mad Wisdom* accompanied with eight Santal, Baul and Bhakti songs translated from Bengali]

‘‘Hindi’’ [Hindi] in *The Encyclopaedia of Islam - Three*, Part 2018-5, edited by Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas, and Everett Rowson. Leiden – Boston, 2018, pp 74-82. ISBN: 978-90-04-35666-5 <http://referenceworks.brillonline.com/browse/encyclopaedia-of-islam-3>

‘The South Asian legacy of Sir Aurel Stein’ in Radha Banerjee Sarkar ed. *Marc Aurel Stein with special reference to south and Central Asian legacy: Recent discoveries and research*. New Delhi: Indira Gandhi National Centre for the Arts, 2018, pp. 191-6.

**2019**

“Rabindranath Tagore.” In Oxford Bibliographies in Hinduism. Ed. Tracy Coleman. New York: Oxford University Press. [co-authored with van Bijlert, V.A.]  
<http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780195399318/obo-9780195399318-0212.xml>

‘Shifts in Kabīr Contexts and Texts from Mughal to Modern Times’ In Maya Burger and Nadia Cattoni ed., *Early Modern India: literature and images, texts and languages*. Heidelberg, Berlin : CrossAsia-eBooks, 2018, pp. 125-172 (Proceedings of the International Conference on Early Modern Literatures of North India, Lausanne, July, 2015).  
<https://crossasia-books.ub.uni-heidelberg.de/xasia/catalog/book/387>

## 2020

‘Review of Shyam Manohar Pandey ed. *Āndāyan*. vols 1-2. Allahabad: Sāhitya Bhavan’  
*South Asia Research* 40/1 (February 2020), pp. 142-144;  
<https://doi.org/10.1177/0262728019893118>.

‘Obituary-cum-Review Article: Allison Busch (1969-2019), Author of *Poetry of Kings*’ *South Asia Research* 40/1 (February 2020), pp. 12-21; <https://doi.org/10.1177/0262728019894762>.

## Forthcoming

‘Women’s Angle of Life and Stories: The Short Stories of Chandra Kiran Sonrexa’ In Ghanshyam Sharma ed. *Issues in Modern Hindi Literature*. München: LINCOM Europa, 2019, pp. 137-153. ISBN is 9783862889020 (Proceedings of the International Conference on Hindi Studies, Paris, 14-16 Sept. 2016.)

‘Bihār’s contribution to the development of early vernaculars’ in Shaibal Gupta ed. *Bihar and Jharkhand: Shared History to Shared Vision* New Delhi: Primus Books, 2020 (paper for the conference ‘Bihar and Jharkhand: Shared History to Shared Vision’ held March 24-28, 2017, ADRI, Patna).

‘Rabíndranáth Tagore a XX. század első felének magyar kultúrájában’ (Rabindranath Tagore in the Hungarian Culture of the First Half of the Twentieth Century). In *Amrita Sher-Gil, ed.* Veronika Szűcs. Budapest, Magyar Művészeti Akadémia. c6100 words.

‘Pre-Colonial Hindi Literature (15<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> Centuries).’ In W. Johnson and J. Hegarty ed., *Oxford Handbook of Hindu Literature*, Oxford: Oxford University Press,

‘Life, Achievements and Global Reception of Alexander Csoma de Kőrös.’ New Delhi, IGNCA

‘Abhimat’ in B. K. Singhal ed. *Rājṛṣi Pīpā: jīvanī aur vāñī*.

? ‘Thākūr’s quatrains in oral and written transmission.’ In *Essays in honour of Pt. Vidya Niwas Mishra* (Provisional title).

? ‘The earliest representations of Rabindranath Tagore in Hungary: 1913-14.’ *Towards Rabindranath* Visva-Bharati, Santiniketan (2804 words).

*Other*

2013

(ed.) International Tagore Bibliography, <http://tagore.orient.ox.ac.uk/>

Within it compiled: Arabic, Armenian, Hungarian, Italian, Persian, Sanskrit, Thai, Urdu

Voyeur Lepers, Hunchback Burglers and the Way to God: A Critical edition of Hindi works by the Sant poet Bājīd <http://bajid.orient.ox.ac.uk/> (Project report)

The Critical Edition of the Kavitāvalī of Tulsīdās <http://tulsidas.orient.ox.ac.uk/> (Project report)

*Non-academic publications*

[\*Mítoszok és otthonok: India 2002-2003.\*](#) (Myths and Homes: India 2002-2003). Pallas Akadémia, M. Ciuc/Csíkszereda, 2007. 228 pp with 23 colour illustrations, ISBN 978-973-665-189-2 (travelogue in Hungarian)

‘[Indiai gyermekek a “jó és rossz” árnyékában: Vidzajadáva 2007](#)’ (Indian children in the shadow of “good and bad”: Vijayawada 2007). *Hargita Népe* (XX/17) 22 Jan. 2008. (travelogue in Hungarian).

‘[Jóga](#)’ (Yoga). *Káfé Főnix* (in Hungarian)

‘[A Gangesz két partja](#)’ (The two sides of the Ganges). *Káfé Főnix* (travelogue in Hungarian)

‘Merī bhārat-chavi.’ (My image of India) *Lokmat: racnā vārṣikī*, 2012.pp. 156-7 [In Hindi].

‘Mere lie bhārat badal gayā’ (India has changed for me). *Sāmayik vārtā*, January-February, 2015, p. 67.

‘Indiai napló, 2007’ (Indian Diary, 2007). [Orpheus Noster, VI/4](#), (2014), pp. 15-30.

‘Indiai napló, 2011-12’ (Indian Diary, 2011-12). [Orpheus Noster, VII/2](#), (2015), pp. 7-28.

‘Indiai napló, 2014’ (Indian Diary, 2014). [Orpheus Noster, VII/3-4](#), (2015), pp. 53-60.

‘Indiai napló 2016. 1. rész’ (*Indian Diary, 2016/1*) [Orpheus Noster XI/2](#), (2018), pp. 96-116.

‘Indiai napló 2016. 2. rész’ (*Indian Diary, 2016/2*) [Orpheus Noster X/23](#), (2018), pp. 96-116.

‘Indiai napló 2019. 1. rész’ (*Indian Diary, 2019/1*) [Orpheus Noster XI/3](#), (2019), pp. 96-111.

‘My Faith.’ In Jürgen Mettepenningen ed., *Geloven: Spirituele denkers uit de hele wereld getuigen*. Tielt: Lannoo, 2015. ISBN 9789020936575 (Essay submitted in English, translated into Dutch).

‘Vekerdi József (1927-2015).’ [Orpheus Noster, VIII/2](#), (2016), pp. 140-144.



*Költők és koldusok között: Indiai napló 2001-2017.* L'Harmattan, Budapest, 2019 (Károli Könyvek).

'Tivārī jī se mulākāt: saṁsmaraṇ.' (Meeting Tiwariji: Reminiscences). 10 pages. [In Hindi - unpublished]

*Ongoing work:*

### **Edition and translation of Early Modern Hindi texts**

[\*Omniscient Lepers, Hunchback Burglers and the Way to God: A Critical Edition of the Poetry of Bājīd.\*](#) (In cooperation with Daksha Mistry), submission expected by 2018

[\*The Kavitāvalī of Tulsīdās: Critical Edition.\*](#) (In cooperation with the Tulsi Study Group in Hungary), submission expected by 2015.

*Poems from the Cloud of Bliss: Ānandghan's Universalisation of the Krishna Tradition.*

*The Svargārohaṇ of Viṣṇudās.*

*The quatrains of Ālam.*

### **Monographs**

*Mother Tongue: The Emergence of a Hindi Literary Tradition 1350-1520*

*Hindi Literature of the Mughal Era: Poetic Forms, Idioms and Transmission.* Permanent Black, New Delhi contacted.

*Rekhta: Hindustani literature before modern Hindi and Urdu..*

### **Studies**

“Kāvya-puruṣ.” se ‘bāt-banī.’ tak: saṁskṛt kī ek paraṁparā kī hindī rītikālīn sāhitya mẽ sarjanātmak avasthiti.’ (From the ‘poem-man.’ to the ‘word-bride’: creative continuity of a Sanskrit tradition in the literature of the Hindī Rītikāl) (Paper about the development of the human being–poem metaphor in Sanskrit and Hindī literature) [in Hindī].

‘History of a Text: The Major Manuscripts and Critical Editions of the *Rāmcharit-mānas*’

‘Muslim reception of Kabīr’

### **Book review**

B-K Singhal ed.: *Rāmsnehī sant śrīmanorathrājī kī anubha-vāṇī.*

### **Translation:**

### **Book project in Progress**

Chandra Kiran Sonrexa: *Free and Faithful: Stories from a Woman's Angle*. Penguin India.  
(edited volume of translations of the Hindi short stories of Chandra Kiran Sonrexa)

“Introduction” in Chandra Kiran Sonrexa: *Free and Faithful: Stories from a Woman's Angle*.

Rabíndranáth Tagore: *Továbbá – Bengáli prózaversek* (R. Tagore: *Furthermore: Bengali prose poems*, translated into Hungarian from the Bengali *Śyāmalī* and *Punaśca* by I. Bangha) c100pp, – submission expected by 2018.

~~*Modern Urdu Elbeszélések* (Modern Urdu Short Stories, including stories by Premchand, Saadat Hasan Manto, Ismat Chughtai, Intizar Hussain, Qurratulain Haidar, Ghiyas Ahmad Gaddi, Nayyar Masud and others translated from the Urdu [possibly] by Cs. Dezső, M. Négyesi, A. Szemerényi, H. Kovács, I. Bangha; edited by I. Bangha) c 200pp.~~